

ВАШИ ЦЕННОСТИ
ВАШИ ПРЕДПОЧТЕНИЯ
ВАШ ВЫБОР

Allina Health 
(RUSSIAN)

Хирургические методы лечения рака молочной железы

Лампэктомия с радиационной терапией или мастэктомия



For “Breast Cancer Surgery Options” in English, see can-ah-77672.

Состав лечащей бригады

■ Хирург-маммолог

Хирург-маммолог объяснит вам хирургические методы лечения и поможет определить самый подходящий для вашего случая план лечения.

■ Пластический хирург

Если вы решите восстановить молочную железу, то с вами встретится пластический хирург.

■ Онколог-химиотерапевт

Если в план входит медикаментозное лечение, то с вами встретится онколог-химиотерапевт. Лекарственные препараты могут включать химиотерапию, эндокринную терапию или их комбинацию (см. стр. 16).

■ Квалифицированный медработник

Квалифицированный медработник занимается лечением таких заболеваний, как рак молочной железы. Квалифицированный медработник работает в сотрудничестве с врачом. К квалифицированным медработникам относятся клинические медсестры-специалисты, практикующие медсестры и помощники врача.

Квалифицированные медработники могут оказывать вам свои услуги во время вашего пребывания в больнице или при последующих визитах.

Радиационный онколог

Если в план лечения входит радиационная терапия (см. словарь на странице 17), то с вами встретится радиационный онколог.

■ Медсестра-координатор

Медсестра-координатор является дипломированной медсестрой, которая будет оказывать поддержку, руководить и предоставлять информацию во время лечения.

■ Лечащая группа по реабилитации после онкологического заболевания

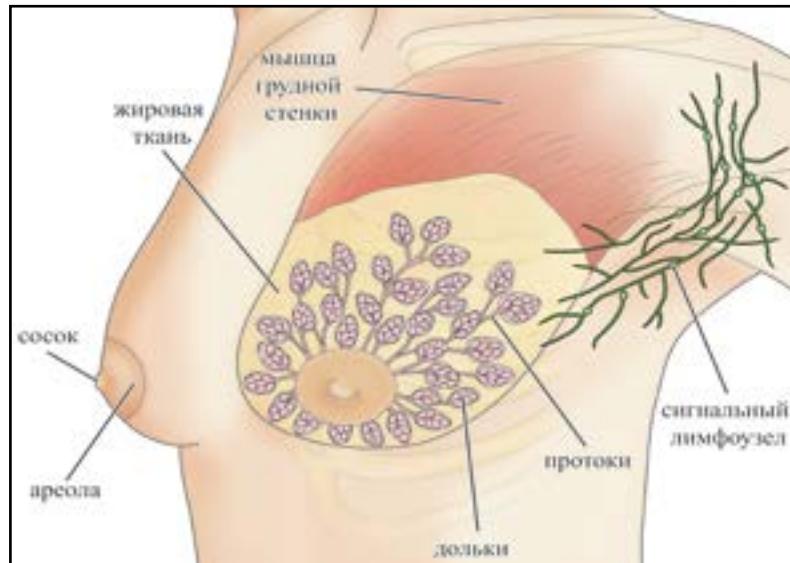
Члены лечащей группы по реабилитации после онкологического заболевания помогут вам восстановить или улучшить те способности, которые по вашему ощущению изменились вследствие онкологического заболевания или его терапии. Они помогут поддержать или восстановить вашу самостоятельность и максимально наслаждаться жизнью.

В лечащую группу могут входить специалисты по физической и реабилитационной медицине, физиотерапевты, эрготерапевты и специалисты по лечению лимфостаза.

■ Дипломированная медсестра

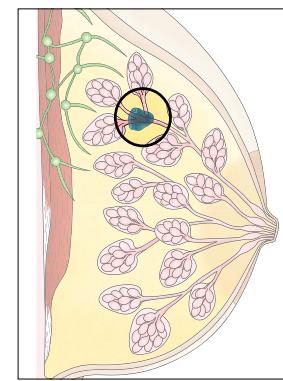
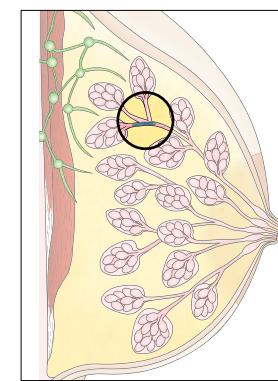
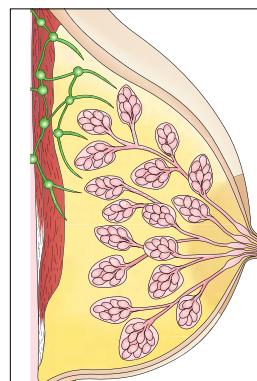
Дипломированная медсестра будет обеспечивать и координировать ваш персональный уход. Она предоставит вам информацию о вашем онкологическом заболевании и его лечении, а также будет оказывать поддержку вам и вашей семье.

О раке молочной железы



Сторожевые лимфатические узлы — это первые лимфоузлы, к которым оттекает лимфа от молочной железы

Рак — это заболевание, при котором клетки организма растут бесконтрольно. Когда заболевание начинается в молочной железе, это называется рак молочной железы. Он может быть обнаружен в протоках или дольках. Иногда его обнаруживают и там, и там. Рак молочной железы — самое распространенное онкологическое заболевание у женщин.



© Allina Health System

Ткани молочной железы в норме

- Здоровые клетки.

Неинвазивный рак молочной железы

- Раковые клетки обнаруживаются только в протоках.
- Такой вид рака носит название «неинвазивный протоковый рак» (протоковая карцинома *in situ* — ПКИС).

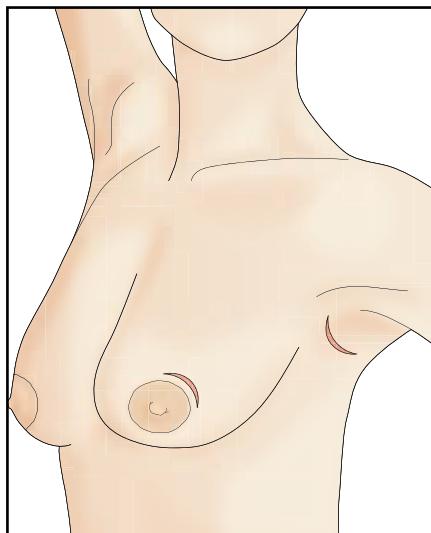
Инвазивный рак молочной железы

- Раковые клетки в протоках проросли в окружающие ткани.

Хирургические методы лечения рака молочной железы

Для хирургического лечения рака молочной железы используют два метода: лампэктомию и мастэктомию. Ваш хирург обсудит с вами оба варианта.

Лампэктомия (операция с сохранением молочной железы)



© Allina Health System

После лампэктомии у вас будет один шрам на молочной железе вблизи того места, где было раковое образование. Если хирург потребуется удалить какие-то лимфатические узлы, то у вас будет второй шрам подмышкой.

обсудит с вами план лечения.

Для некоторых женщин старше 70 лет с небольшими поражениями возможна лампэктомия без лучевой терапии. Ваша лечащая группа определит, возможен ли для вас такой вариант.

4

Лампэктомия является хирургическим методом лечения, при котором удаляют часть молочной железы. Удаляют раковое поражение и окаймляющие его здоровые ткани молочной железы. Такие здоровые ткани называют «краями».

Большинству женщин после лампэктомии требуется радиационная терапия. Радиационная терапия снижает вероятность повторного возникновения рака в прооперированной молочной железе.

Вы будете проходить лучевую терапию каждый день с понедельника по пятницу. Лучевая терапия длится около 4 недель. Ваш лучевой терапевт

Отдаете ли вы предпочтение одному из этих хирургических методов лечения?

Края

Во время операции хирург удалит здоровую ткань, окаймляющую раковое образование. Это делается для того, чтобы быть уверенными, что все раковые клетки удалены.

Это «ободок» нормальных клеток называют «краем».

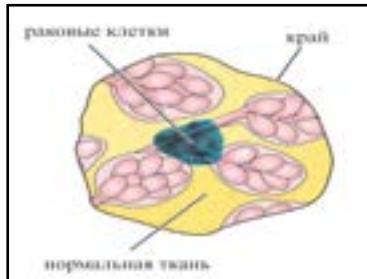
- Если в этом крае нет раковых клеток, то такой край называют чистым (отрицательный результат).
- Если в этом крае есть раковые клетки, то такой край не будет чистым (положительный результат).

Края проверяются как при лампэктомии, так и при мастэктомии.

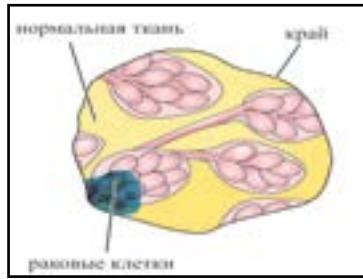
Для получения окончательных результатов требуется несколько дней после операции. Вы можете увидеть ваши результаты, войдя в свой аккаунт Allina Health.

Ваш врач позвонит вам, как правило, в течение 24 часов с момента публикации результатов, и обсудит их с вами. Вы также получите распечатанную копию и обсудите результаты с врачом при первом посещении после операции.

Хирургические методы лечения рака молочной железы (продолжение)



Негативный/чистый край.
Нет раковых клеток на
наружном крае удаленной
ткани.



Положительный / не чистый
край. Есть раковые клетки
на наружном крае удаленной
ткани.

© Allina Health System

Хирургические методы лечения рака молочной железы (продолжение)

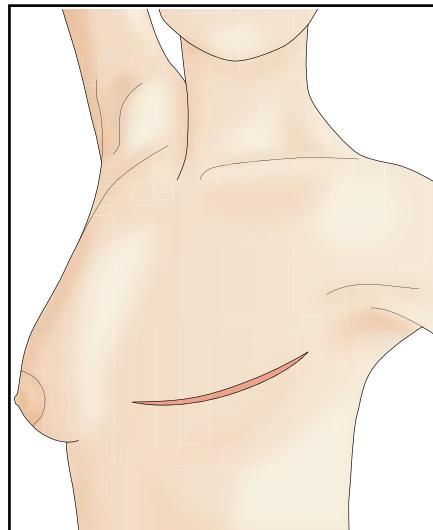
Мастэктомия

Эта операция заключается в удалении всей молочной железы, включая сосок и ареолу.

У вас будет возможность реконструкции молочной железы. Реконструкция предполагает серию операций и может занять от 1 до 2 лет. Продолжительность зависит от других потребностей лечения (химиотерапия, лучевая терапия) после мастэктомии.

Если вы хотите подробнее узнать о различных вариантах, с вами может встретится пластический хирург.

Более подробная информация о реконструкции молочной железы приведена на странице 6.



© Allina Health System

После мастэктомии без реконструкции: у вас останется шрам на грудной клетке в том месте, где была молочная железа. У вас пропадет естественное ощущение груди, и изменится ее внешний вид. Если во время мастэктомии требуется удалить лимфоузлы, это обычно осуществляется через тот же разрез.

Когда лучше сделать мастэктомию

Лечащий хирург может рекомендовать мастэктомию в следующих случаях:

- при лампэктомии потребуется удалить значительную часть молочной железы. Это зависит от размера и местоположения раковой опухоли и размера молочной железы;
- в молочной железе обнаружены 2 или больше областей, пораженных раком
- у вас генетическая мутация, связанная с повышенным риском рака. Вы унаследовали генетическое изменение, которое может увеличить риск повторного развития рака молочной железы в будущем.
- у вас выявлен ген рака молочной железы. этот фактор увеличивает риск повторного появления рака молочной железы;
- у вас имеются физические ограничения или другие проблемы со здоровьем, из-за чего радиационная терапия может оказаться небезопасной
- вы проходили лучевую терапию грудной клетки ранее.

Вы, вместе с лечащим хирургом, решите, какой метод хирургического вмешательства нужен, учитывая пользу, риски, а также ваши ценности и предпочтения.

Сравнение методов

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Хирургические методы — <i>Что удаляют во время операции?</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Хирург удалит часть молочной железы. В результате будет удалено раковое образование и край здоровой ткани вокруг него. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Хирург удалит молочную железу полностью. ■ Возможно, удастся сохранить сосок(-ки). Это называется мастэктомия с сохранением сосково-ареолярного комплекса. Ваш хирург и пластический хирург определят, возможен ли для вас такой вариант.
— Что для вас важнее всего?		
Внешний вид молочной железы после операции — <i>Как будет выглядеть молочная железа у меня после заживления?</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Естественный вид молочной железы сохранится в значительной степени. ■ На молочной железе будет шрам. ■ Если хирург удалит какие-либо лимфатические узлы, то у вас также будет шрам подмышкой. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Естественный вид молочной железы не сохранится. ■ Если вы решите не делать реконструкцию молочной железы, то на месте, где была молочная железа, будет шрам. ■ Если вы решите делать реконструкцию молочной железы, то пластический хирург может создать новую молочную железу и сосок. Для реконструкции вам может понадобиться несколько процедур.
— Что для вас важнее всего?		
Реконструкция молочной железы — <i>Нужна ли мне будет реконструкция молочной железы?</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Реконструкция молочной железы обычно не нужна. ■ Если после лучевой терапии ваши молочные железы будут выглядеть по-разному, возможно проведение операции по уменьшению груди или другой хирургической операции. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вы можете решить сделать реконструкцию молочной железы, чтобы ее восстановить. Реконструкция молочной железы предполагает несколько операций и может занять от 1 до 2 лет. Время реконструкции зависит от других видов необходимого лечения после мастэктомии (химиотерапия, радиационная терапия). Каждая операция связана с рисками и требует времени для восстановления.
— Что для вас важнее всего?		

Сравнение методов (продолжение)

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Ощущение молочной железы после операции — <i>Как я буду ощущать молочную железу после заживления?</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Естественное ощущение молочной железы сохранится в значительной степени. ■ Около разреза (разрезов) ощущение может измениться. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ У вас изменится ощущение на том месте, где была молочная железа. Кожа, скорее всего, потеряет чувствительность. ■ Если вы решите сделать реконструкцию молочной железы, то у молочной железы и соска не будет реакции на сексуальную стимуляцию.
— Что для вас важнее всего?		
Пребывание в больнице — <i>Как долго я буду находиться в больнице?</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Как правило, вы можете вернуться домой в тот же день, когда была проведена операция. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Как правило, вы можете вернуться домой в день операции, даже при реконструкции. Некоторым пациентам может потребоваться остаться в больнице на одну ночь.
— Что для вас важнее всего?		
Дренаж — <i>Будет ли мне нужен хирургический дренаж?</i>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Обычно дренаж не нужен. 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вам установят 1 или несколько дренажных трубок, чтобы уменьшить скопление жидкости под кожей. Дренажи будут стоять 1-2 недели или дольше.
— Что для вас важнее всего?		

Сравнение методов (продолжение)

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Время восстановления	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Сколько времени потребуется мне для восстановления?</i> — <i>Когда я смогу вернуться к своей обычной деятельности?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вам потребуется от 3 до 7 дней на восстановление, пока вы сможете вернуться к своей обычной деятельности. ■ Вам потребуется от 3 до 6 недель на восстановление, пока вы сможете вернуться к своей обычной деятельности. ■ Если вы решите сделать реконструкцию молочной железы, то время восстановления зависит от специфики реконструкции. Период восстановления варьируется от 3 до 8 недель.
— Что для вас важнее всего?		
Хирургические осложнения	<ul style="list-style-type: none"> — <i>Есть ли риск осложнений, связанных с операцией?</i> — <i>Почему у каждой операции свой риск?</i> — <i>Какие риски связаны с любой операцией?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Риск осложнений при этой операции меньше, чем при мастэктомии. Это связано с тем, что продолжительность операции меньше, анестезия не такая интенсивная, удаляется меньше ткани молочной железы и разрез не такой большой. ■ К общим рискам относятся инфекции, проблемы, связанные с анестезией, и кровотечения. ■ Более редкие долговременные риски включают потерю гибкости руки, плеча или руки и плеча вместе. ■ Риск осложнений при этой операции больше, чем при лампэктомии. Это связано с тем, что продолжительность операции больше, более интенсивна анестезия, удаляется больше ткани молочной железы и разрез значительно больше. ■ К общим рискам относятся инфекции, проблемы, связанные с анестезией, и кровотечения. ■ Более редкие долговременные риски включают потерю гибкости руки, плеча или руки и плеча вместе. ■ Если вы решите сделать реконструкцию молочной железы, то у каждой операции, связанной с реконструкцией, будут такие же риски, как описано выше.
— Что для вас важнее всего?		

Сравнение методов (продолжение)

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Дополнительная операция, связанная с раком молочной железы — <i>Потребуется ли мне дополнительная операция для удаления ткани молочной железы?</i>	<ul style="list-style-type: none">■ Реэксцизия (повторная операция для удаления небольшого количества ткани молочной железы) может потребоваться, если анализ края удаленной ткани окажется положительным (не чистый край), а это означает, что болезнь распространилась за пределы удаленного хирургом участка ткани, или если край слишком мал для обнаруженного типа рака.■ Такую операцию обычно делают в течение нескольких недель после первой операции.	<ul style="list-style-type: none">■ После мастэктомии реэксцизия обычно не нужна.■ Если вы выберете реконструкцию молочной железы, вам, вероятно, будут проведены дополнительные операции.■ Время для таких операций зависит от специфики ситуации.
— Что для вас важнее всего?		

Сравнение методов (продолжение)

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Радиационная терапия — <i>Потребуется ли мне радиационная терапия?</i>	<ul style="list-style-type: none">■ Скорее всего, вам будет рекомендована лучевая терапия.■ Обычно лучевая терапия начинается через 4-6 недель после операции.■ Вам потребуется посещать сеансы лучевой терапии каждый будний день с понедельника по пятницу в течение 4-7 недель. Каждый прием длится от 15 до 20 мин.■ От лучевой терапии могут появиться побочные эффекты. К типичным побочным эффектам относятся:<ul style="list-style-type: none">— кратковременная слабость (усталость);— кратковременное покраснение или дискомфорт в зоне облучения, похожие на солнечный ожог;— долговременные изменения цвета кожи и текстуры молочной железы;— повышенный риск лимфедемы;— возможны другие более редкие побочные эффекты. Ваш лучевой терапевт обсудит их с вами более подробно.	<ul style="list-style-type: none">■ Скорее всего, радиационная терапия не будет рекомендована, но в некоторых случаях это может потребоваться.
— Что для вас важнее всего?		

Сравнение методов (продолжение)

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Химиотерапия	<ul style="list-style-type: none">— <i>Потребуется ли мне химиотерапия?</i>— Что для вас важнее всего?	<ul style="list-style-type: none">■ Вам может потребоваться химиотерапия до или после операции. Это не зависит от выбранного вами типа операции.
Эндокринная или антиэстрогенная терапия (гормональная терапия)	<ul style="list-style-type: none">— <i>Потребуется ли мне гормональная терапия?</i>— Что для вас важнее всего?	<ul style="list-style-type: none">■ Большинству пациентов понадобится эндокринная терапия до или после операции.
Скрининг рака молочной железы	<ul style="list-style-type: none">— <i>Понадобятся ли мне регулярные обследования молочной железы и маммограммы после операции?</i>— Что для вас важнее всего?	<ul style="list-style-type: none">■ Ваш врач будет проводить регулярные обследования (пальпацию уплотнений), чтобы проверить на наличие признаков рецидива рака.■ Вам необходимо будет регулярно делать маммограммы обеих грудей.■ Если вам удалили только одну молочную железу (односторонняя мастэктомия), вам будет необходимо регулярно обследовать и делать маммограммы оставшейся молочной железы. Если вам удалили обе молочных железы (двусторонняя мастэктомия), вам не нужны будут регулярные маммограммы.

Сравнение методов (продолжение)

	Лампэктомия с радиационной терапией	Мастэктомия
Рак молочной железы в будущем и местный рецидив* — <i>Возможен ли рецидив рака в той же самой области после операции?</i>	<ul style="list-style-type: none">■ Риск возникновения рака молочной железы в будущем может быть немного выше (на несколько процентных пунктов). Общий риск по-прежнему довольно низкий. <p>Поговорите со своим врачом о риске конкретно для вас.</p>	<ul style="list-style-type: none">■ Риск появления рака молочной железы в будущем немного ниже, поскольку молочная железа была удалена полностью, однако риск никогда не равен нулю. <p>Обсудите с лечащим врачом риск в вашей ситуации.</p>
*Риск рецидива зависит от вашей ситуации и типа рака.		
— Что для вас важнее всего?		
Общая выживаемость — <i>Как эти операции повлияют на мой шанс выжить</i>	<ul style="list-style-type: none">■ Эти хирургические методы обеспечивают одинаковую выживаемость в результате лечения. Проведение мастэктомии не гарантирует, что вы будете жить дольше чем после лампэктомии.	

Правильно ли я понимаю

Вопросы	Ответы
Женщины после мастэктомии живут дольше, чем женщины после лампэктомии с радиационной терапией. <input type="checkbox"/> Правильно <input type="checkbox"/> Неправильно	Неправильно. Продолжительность жизни одинакова при использовании обоих методов.
Женщины, перенесшие лампэктомию с лучевой терапией, имеют немного большую вероятность появления рака молочной железы в будущем по сравнению с женщинами, перенесшими мастэктомию. <input type="checkbox"/> Правильно <input type="checkbox"/> Неправильно	Правильно. При лампэктомии удаляют только часть молочной железы. Поскольку лампэктомия позволяет сохранить больше ткани молочной железы, вероятность появления рака молочной железы в будущем может быть немного выше (на несколько процентных пунктов). Общий риск по-прежнему довольно низкий.
Мастэктомия полностью исключит риск рака молочной железы в будущем. <input type="checkbox"/> Правильно <input type="checkbox"/> Неправильно	Неправильно. Мастэктомия несколько снижает риск возникновения рака молочной железы в будущем. Риск зависит от вашей конкретной ситуации и типа рака. Обсудите с лечащим врачом вашу ситуацию.
При какой операции больше риск осложнений и более длительное восстановление? <input type="checkbox"/> Лампэктомия <input type="checkbox"/> Мастэктомия	Мастэктомия. Мастэктомия связана с большим риском осложнений и более длительным периодом восстановления. При лампэктомии риск осложнений меньше и период восстановления короче.
При каком хирургическом методе обычно требуется радиационная терапия после операции? <input type="checkbox"/> Лампэктомия <input type="checkbox"/> Мастэктомия	Лампэктомия. Женщинам после лампэктомии через месяц после операции обычно назначается радиационная терапия. Женщинам после мастэктомии обычно не нужна радиационная терапия.

Я предпочитаю

Вопросы	Мое мнение
Вам понятны возможности хирургического лечения, рассмотренные в этом буклете?	
При мысли о возможных рисках, что вас пугает или беспокоит?	
Когда вы думаете об обоих методах лечения, каковы ваши надежды или цели?	
Понятны ли вам польза и риски, связанные с каждым методом? Что важнее всего для вас?	
В данный момент, какой из этих методов, по вашему мнению, лучше соответствует вашим целям лечения?	
Может ли что-нибудь помешать вам это сделать?	
По вашему мнению, получили ли вы достаточную поддержку и информацию?	

В данный момент я предпочитаю

Лампэктомию

Мастэктомию

Не приняла решения

Следующие этапы

Вопросы к лечащему хирургу

Запишите все вопросы и всё, что вас беспокоит, для обсуждения с лечащим хирургом о раке молочной железы и методах лечения.

Англо-русский словарь

■ Подмышечная область

Эта область является местом входа и выхода кровеносных сосудов и нервов плечевой части руки.

■ Удаление подмыщечных лимфоузлов

Это процедура по удалению всех лимфатических узлов в подмышечной впадине. Это может потребоваться как при мастэктомии, так и при лампэктомии.

■ Добропачественный

Это означает, что в области, из которой брали образцы для анализа или биопсии, нет рака.

■ Биопсия

Процедура для взятия образца ткани.

■ Рак

Этот термин относится к группе заболеваний, характеризующихся бесконтрольным делением патологических клеток, которые могут захватывать соседние ткани.

■ Химиотерапия

Лекарственные методы уничтожения раковых клеток. Обычно эти лекарства вводят внутривенно.

■ Гормональная (эндокринная) терапия

Для лечения эстроген-рецептор-положительного рака молочной железы проводят гормональную терапию. Эти лекарства в форме таблеток принимают внутрь.

■ Инвазивный рак молочной железы

Раковые клетки в протоках или дольках проросли в близлежащую ткань.

■ Местный рецидив

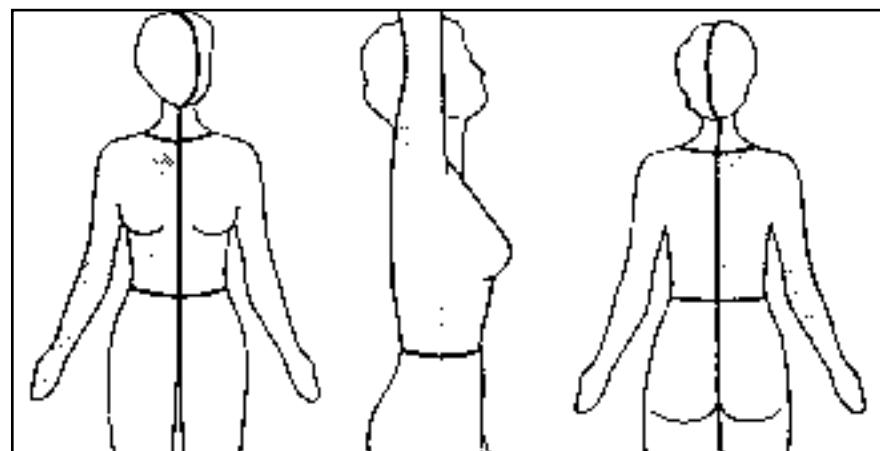
Рецидив рака вблизи места первичной опухоли.

■ Лимфедема

Лимфедема — это отек тканей, возникший в результате повреждения ткани или удаления лимфатического узла. Основной причиной является рак или его лечение, такое как операция, лучевая терапия или удаление лимфоузла.

Наиболее часто такой отек образуется в руке или молочной железе. Поражается только та сторона тела, которая была повреждена или на которой были удалены лимфоузлы.

Лимфедема может появиться сразу после операции или спустя много лет.



© Allina Health System

Отечность может возникнуть в руке или грудной клетке.

■ Лимфатические узлы

Они действуют как фильтры, удаляя мертвые клетки и бактерии из организма, и предотвращают их попадание в кровоток. Рак молочной железы может распространяться в подмыщечные лимфатические узлы.

Англо-русский словарь (продолжение)

■ Злокачественный

Это означает, что в области, из которой взят образец для анализа или биопсии, присутствуют раковые клетки.

■ Край

Так называют удаляемый при операции ободок здоровых клеток, окаймляющий раковое образование.

■ Неоадьювантная химиотерапия

Такую химиотерапию проводят перед операцией. Иногда ее рекомендуют при инвазивном раке, чтобы попытаться уменьшить размер опухоли до операции.

■ Реэксцизия

Так называется повторная операция для удаления небольшого количества ткани молочной железы. Необходимость в этом возникает, если во время первой операции не удалили достаточно большой край.

■ Радиационная терапия

Для радиационной терапии используют рентгеновское излучение высокой энергии, уничтожающее раковые клетки.

■ Сигнальный лимфоузел

Сигнальным (сторожевым) лимфоузлом называется первый лимфоузел, в котором осуществляется отток лимфы от опухоли. Если раковые клетки начали отделяться от первичной опухоли, то сигнальный лимфоузел отфильтрует их.

■ Биопсия сигнального лимфоузла

При биопсии сигнального лимфоузла его удаляют, чтобы проверить, находятся ли в нем раковые клетки. Сторожевые лимфатические узлы — это первые лимфоузлы, к которым оттекает лимфа от молочной железы.

■ Опухоль

Опухолью называют патологическую массу ткани, возникшую из-за того, что деление клеток происходит чаще, чем должно быть, или клетки не отмирают, когда это должно происходить.

Ресурсы

- Allina Health
allinahealth.org
- Американское онкологическое общество
(American Cancer Society)
cancer.org
- Книга д-ра Сьюзан Лав “Dr. Susan Love’s Breast Book”
- Национальный институт онкологии США
(National Cancer Institute)
cancer.gov
- Национальная комплексная онкологическая сеть США
(National Comprehensive Cancer Network)
nccn.org



AllinaHealth

allinahealth.org